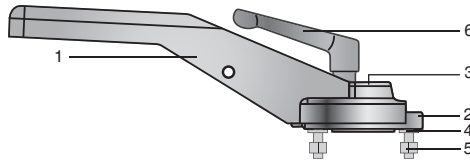
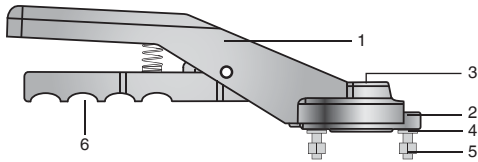


Ergänzung der Einbau- und Montageanleitung GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480

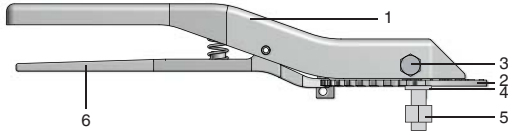
AHL- / DAHL-Version = Rasterhandhebel 10°

SAHL-Version = stufenloser Handhebel

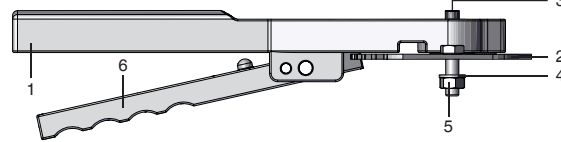
PHL-Version = Rasterhandhebel 15°



SHL-Version = Edelstahlhandhebel



VHL-Version = Rasterhandhebel 10°



Demontage des Antriebs



Benötigtes Werkzeug:

- x Innensechskantschlüssel
- x Ringschlüssel oder Gabelschlüssel

⚠️ WARNUNG

Unter Druck stehende Armaturen!

- Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod!
- Nur an druckloser Anlage arbeiten.

⚠️ WARNUNG



Aggressive Chemikalien!

- Verätzungen!
- Demontage nur mit geeigneter Schutzausrüstung.

⚠️ VORSICHT



Heiße Anlagenteile!

- Verbrennungen!
- Nur an abgekühlter Anlage arbeiten.

1. Geeignete Schutzausrüstung anlegen.
2. Anlage bzw. Anlagenteil stilllegen.
3. Gegen Wiedereinschalten sichern.
4. Anlage bzw. Anlagenteil drucklos schalten.
5. Anlage bzw. Anlagenteil vollständig entleeren und abkühlen lassen bis Verdampfungstemperatur des Mediums unterschritten ist und Verbrühungen ausgeschlossen sind.
6. Anlage bzw. Anlagenteil fachgerecht dekontaminieren, spülen und belüften.
7. Antrieb demontieren (siehe Einbau- und Montageanleitung GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480, Kapitel „Antrieb demontieren“).

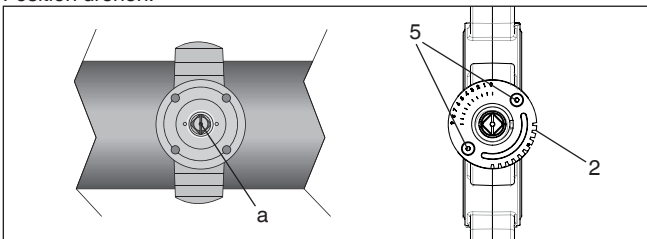
Montage des Handhebels



Benötigtes Werkzeug:

- x Innensechskantschlüssel
- x Ringschlüssel oder Gabelschlüssel

- Stellung der Klappenscheibe am Schlitz a ablesen, ggf. in richtige Position drehen.



- Schlitz a quer zur Leitungsrichtung: Klappe geschlossen.
- Schlitz a in Leitungsrichtung: Klappe geöffnet.
- Rasterplatte 2 auf Gehäuse auflegen.
- Typenschild der Klappe muss nach vorn zeigen.
- Raster wie im oberem Bild oben ausrichten.
- Rasterplatte 2 mit zwei Innensechskantschrauben 5, Muttern und Sicherungsscheiben 4 fixieren.
- Handhebel 1 aufstecken. Auf Übereinstimmung der Stellungen von Klappenscheibe und Handhebel (Schlitz a) achten!
- Schraubensicherung mittelfest (Loctite 242) auf Gewinde der Schraube 3 auftragen (VHL-/AHL-/DAHL-Version: M5 Schraube muss mit Loctite 242 eingeklebt werden).

- VHL-Version: Scheibenstellung AUF/ZU (Kennzeichnung auf der Rasterplatte) beachten. Vierkant wird über Adapterhülsen (Vierkanthülse) passend zum Wellenende in der Stückliste geregelt. Bei Armaturen mit Doppelkopfflansch ist der größere (äußere) zu verwenden.
- Handhebel 1 mit Schraube 3 fixieren.
- Nach Montage prüfen, ob Handhebel 1 verstellbar ist.

VORSICHT

- Rasterplatte 2 darf nicht an Handhebel 1 reiben.

Demontage des Handhebels

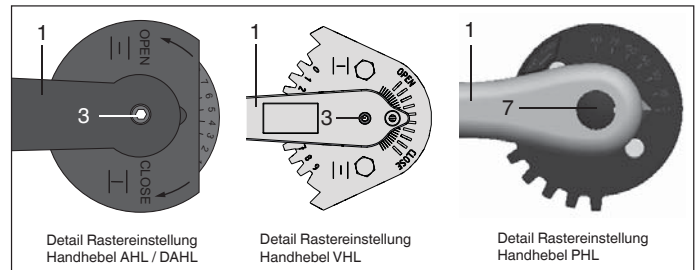
- PHL-Version: Abdeckkappe 7 entfernen.
- Schraube 3 lösen und entfernen.
- Handhebel 1 nach oben abziehen.
- Darunter liegende zwei Innensechskantschrauben 5 mit Muttern und Sicherungsscheiben 4 lösen.
- Rasterplatte 2 entfernen.

Bedienung des Handhebels AHL / DAHL / PHL / VHL

- Arretier Vorrichtung 6 nach oben drücken und halten.
- Handhebel 1 in gewünschte Position bringen und einrasten.

VORSICHT

- Handhebel 1 nicht ruckartig öffnen oder schließen.
- Handhebel 1 nicht verlängern.

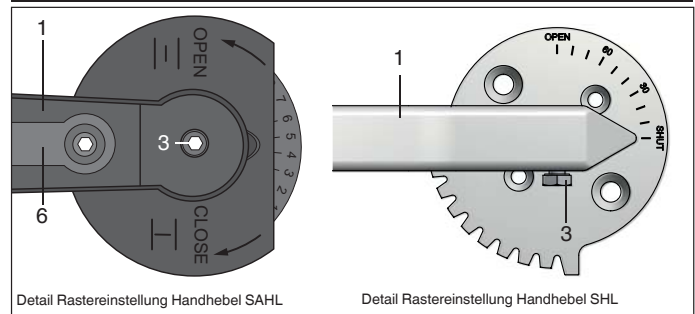


Bedienung des Handhebels SAHL / SHL

- Arretier Vorrichtung 6 lösen.
- Arretier Vorrichtung 6 gegen Uhrzeigersinn drehen: Handhebel lose.
- Handhebel 1 in gewünschte Position bringen und Position mit Arretier Vorrichtung 6 fixieren.
- Arretier Vorrichtung 6 im Uhrzeigersinn drehen: Handhebel fest.

VORSICHT

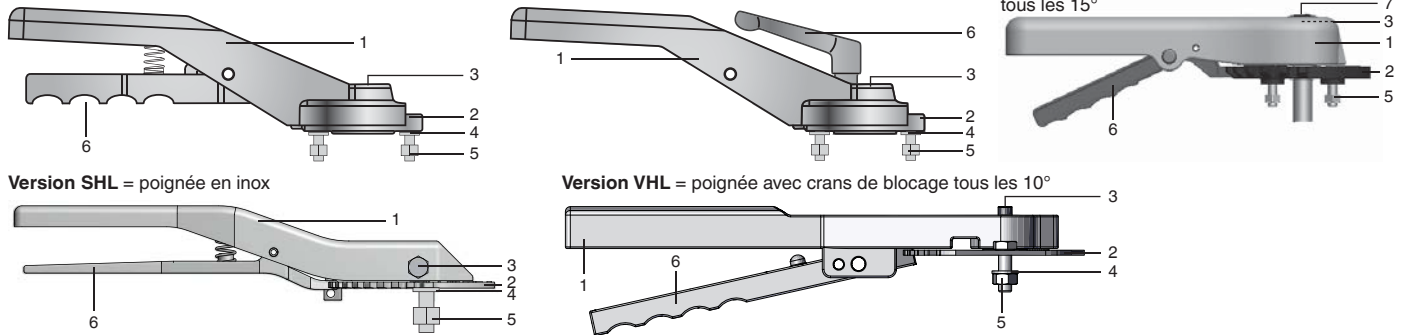
- Handhebel 1 nicht ruckartig öffnen oder schließen.
- Handhebel 1 nicht verlängern.



Complément de la notice d'installation et de montage GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480

Version AHL / DAHL = poignée avec crans de blocage tous les 10° Version SAHL = poignée non crantée

Version PHL = poignée avec crans de blocage tous les 15°



Démontage de l'actionneur

	Outillage requis :
	<ul style="list-style-type: none"> x Clé Allen x Clé polygonale ou clé plate

⚠ AVERTISSEMENT

Robinetteries sous pression !
 ➤ Risques de blessures graves ou de mort !
 ● N'intervenir sur l'installation qu'après l'avoir mise hors pression.

⚠ AVERTISSEMENT

Produits chimiques corrosifs !
 ➤ Risques de brûlure par des acides !
 ● Démontage uniquement avec équipement de protection adéquat.

⚠ PRUDENCE

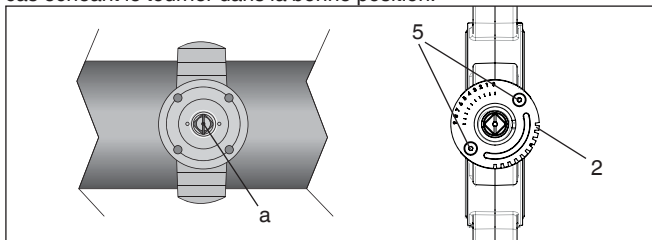
Éléments d'installation chauds !
 ➤ Risques de brûlures !
 ● N'intervenir sur l'installation qu'après l'avoir laissé refroidir.

1. Porter un équipement de protection adéquat.
2. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors service.
3. Prévenir toute remise en service.
4. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression.
5. Vidanger entièrement l'installation ou une partie de l'installation, et la laisser refroidir jusqu'à ce qu'elle atteigne une température inférieure à la température d'évaporation du fluide et que tout risque de brûlure soit exclu.
6. Décontaminer l'installation ou une partie de l'installation de manière appropriée, la rincer et la ventiler.
7. Démontez l'actionneur (voir notice d'installation et de montage GEMÜ 480 / 490 / D480 / D450 / R470 / R480, chapitre « Démontage de l'actionneur »).

Montage de la poignée

	Outillage requis :
	<ul style="list-style-type: none"> x Clé Allen x Clé polygonale ou clé plate

- Lire la position du papillon dans la fente **a**, le cas échéant le tourner dans la bonne position.



- Fente **a** en travers du sens de la conduite : vanne papillon fermée.
- Fente **a** dans le sens de la conduite : vanne papillon ouverte.
- Placer la grille d'estimation 2 sur le corps.
- La plaque signalétique de la vanne papillon doit être orientée vers l'avant.
- Ajuster la grille en haut comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
- Fixer la grille d'estimation 2 avec deux vis à six pans creux 5, des écrous et des rondelles d'arrêt 4.
- Placer la poignée 1. Veiller à la correspondance des positions du papillon et de la poignée (fente **a**) !
- Appliquer du frein-filet moyen (Loctite 242) sur le filetage de la vis 3 (version VHL/AHL/DAHL : la vis M5 doit être collée avec du Loctite 242).
- Version VHL : tenir compte de la position de papillon Ouvert/Fermé (marquage sur la grille d'estimation).



Le carré doit être réglé à l'aide de manchons adaptateurs (manchon à carré) en fonction de la forme d'axe indiquée dans la liste des pièces. Dans le cas des vannes dotées d'une bride à double tête, utiliser le carré (extérieur) de grande taille.

- Fixer la poignée 1 avec la vis 3.
- Après le montage, vérifier que la poignée 1 est réglable.

PRUDENCE

- La grille d'estimation 2 ne doit pas frotter sur la poignée 1.

Démontage de la poignée

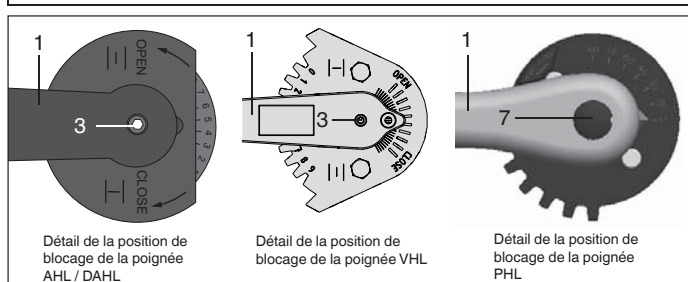
- Version PHL : retirer le cache 7.
- Desserrer et retirer la vis 3.
- Tirer la poignée 1 vers le haut pour l'enlever.
- Desserrer les deux vis à six pans creux sous-jacentes 5 ainsi que les écrous les rondelles d'arrêt 4.
- Retirer la grille d'estimation 2.

Utilisation de la poignée AHL / DAHL / PHL / VHL

- Pousser le dispositif de blocage 6 vers le haut et le maintenir.
- Placer la poignée 1 à la position souhaitée et l'enclencher.

PRUDENCE

- Ne pas ouvrir ou fermer la poignée 1 par à-coups.
- Ne pas rallonger la poignée 1.



Utilisation de la poignée SAHL / SHL

- Desserrer le dispositif de blocage 6.
- Tourner le dispositif de blocage 6 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre : poignée desserrée.
- Placer la poignée 1 à la position souhaitée et la fixer à cette position avec le dispositif de blocage 6.
- Tourner le dispositif de blocage 6 dans le sens des aiguilles d'une montre : poignée fixée.

PRUDENCE

- Ne pas ouvrir ou fermer la poignée 1 par à-coups.
- Ne pas rallonger la poignée 1.

